



Sirena Selena vestida de pena (2000) de Mayra Santos Febres en diálogo con el documental *Mala Mala* (2014) y los problemas actuales de la comunidad transgénero en Puerto Rico

León D. Santos Orozco
Bibliotecario - leon.santos@upr.edu
Universidad de Puerto Rico en Arecibo

Selena se roba la luz como una ladrona. Sirena le roba los ojos a quienes la adoran. Ella quiere todo lo que todos tienen. Merece una vida mejor que la que tiene. Así lo declara en las noches que está cantando. Así lo declara su voz que a todos va embriagando.
(*Sirena Selena vestida de pena* 189)

La comunidad de las transexuales es una comunidad que es la más atropellada.....yo me quiero enfocar para un Puerto Rico mejor en el sentido que se me respeten mis derechos, de que se me dé a conocer como una transexual, se me valide y podamos estudiar y podamos trabajar como cualquier persona. (Ivana Fred, *Mala Mala*, 17:20-18:25)

Resumen: En este artículo se establece un diálogo entre la novela *Sirena Selena vestida de pena* (2000) de Mayra Santos Febres y el documental *Mala Mala* (2014). La novela provee un contexto histórico social a la trama, así como abunda en los intereses, problemas y expectativas de vida de personajes con una variedad de identidades de género y orientaciones sexuales. Cuenta con dos protagonistas que son personajes transgéneros puertorriqueños: Sirena, un travesti o transformista, y Martha Divine, quien busca una reasignación de género. Estos personajes, y otros que se añaden, luchan por sobrevivir en un ambiente de pobreza, marginación y mucha violencia para personas con una identidad de género y orientaciones sexuales en el espectro LGBTQTQIA+ en el Caribe contemporáneo. Se establece un diálogo entre el texto literario con testimonios reales de personas transgéneros presentados en el documental *Mala*



Mala. Con esto se intenta identificar como la sociedad puertorriqueña percibe, trata y apoya a las personas con identidad transgénero en Puerto Rico desde la publicación de la novela en el año 2000 al presente. Además, se incluyen testimonios actuales de personas jóvenes tomados del podcast transfeminista *EspicyNipples* y de entrevistas en periódicos a las cantautoras Villano Antillano y Young Miko para abordar las perspectivas de la población joven sobre la situación actual de la población *queer* y trans en Puerto Rico.

Abstract: This article establishes a dialogue between the novel *Sirena Selena vestida de pena* (2000) by Mayra Santos Febres and the documentary *Mala Mala* (2014). The novel provides a social-historical context to the plot, as well as delves into the interests, problems, and life expectations of characters with a variety of gender identities and sexual orientations. It has two protagonists who are Puerto Rican transgender characters: Sirena, a transvestite or transformist, and Martha Divine, who seeks gender reassignment. These characters, and others who are added, fight to survive in an environment of poverty, marginalization and a lot of violence for people with a gender identity and sexual orientations on the LGBTTQIA+ spectrum in the contemporary Caribbean. A dialogue is established between the literary text with real testimonies of transgender people presented in the documentary *Mala Mala*. This attempts to identify how Puerto Rican society perceives, treats and supports people with transgender identity in Puerto Rico from the publication of the novel in 2000 to the present. In addition, current testimonies from young people taken from the transfeminist podcast *EspicyNipples* and newspaper interviews with singer-songwriters Villano Antillano and Young Miko are included to address the



perspectives of the young population on the current situation of the queer and trans population in Puerto Rico.

Palabras claves: personas transgéneros, Puerto Rico, Caribe, Comunidad LBBTQAI+, sociedad puertorriqueña, violencia, machismo, homofobia y transfobia, Villano Antillano, podcast Espicy Nipples

Keywords: transgender people, Puerto Rico, Caribbean, LBBTQAI+ Community, Puerto Rican society, violence, machismo, homophobia and transphobia, Villano Antillano, podcast Espicy Nipples.

Sirena Selena vestida de pena fue una novela que se publicó en el año 2000. La trama de la novela se desarrolla en unos pocos días, mientras Martha Divine, una mujer transgénero que persigue una cirugía de reasignación de género, y Sirena Selena, una adolescente transformista, viajan a República Dominicana para tramitar el contrato de un espectáculo de Sirena Selena. La estructura de la novela es de cincuenta y tres (53) capítulos con una voz narrativa que alterca la su narración con “*flashbacks*”, y con capítulos en los cuales los mismos personajes narran sucesos y experiencias pasadas. Por otra parte, *Mala Mala*¹ es un documental que se produjo en el año 2014, y presenta testimonios de personas transgeneros². En este artículo se pasa revista sobre

¹ El uso de la palabra mala tiene varios significados: uno literal, en el contexto puertorriqueño, que es cuando la mujer tiene su menstruación (cayó mala), y otro simbólico, siendo un término que usan las transformistas para nombrar la energía interna que tienen o sienten ante determinada situación. También lo usan para apalabrar situaciones estresantes. Cabe señalar que la expresión es en femenino.

² En esta investigación se usan los términos actualmente aceptados por GLAAD (*Gay and Lesbian Alliance Against Defamation*). En el contexto puertorriqueño se usa el término transformista, en lugar de *cross-dresser* en inglés, o travesti, ampliamente usado en Latinoamérica.



algunos de los temas planteados en la novela que afectan a la comunidad transgénero, se validan con testimonios del documental y se presentan algunos reclamos actuales de la comunidad transgénero puertorriqueña según se han presentado en el podcast transfeminista EspicyNipples, y en entrevistas a las cantautoras Villano Antillano y Young Miko.

Comencemos con el contexto histórico social de la novela. Sirena se cría en la sociedad homofóbica del Puerto Rico de final del siglo XX. El texto es explícito al mostrar el contexto familiar de abandono que vivió Sirena Selena:

Techo tuvo alguna vez la Selena, pero cuando se le murió la abuela de tanto limpiar casas de ricos no había nadie que velara por él. Tíos muertos, emigrados al extranjero. Madre de paradero desconocido. Servicios Sociales se lo quería llevar a un hogar. Pero bien sabía la Sirena que para él no había gran diferencia entre un hogar de crianza y un círculo en el infierno. Allí abusarían de él los más fuertes, le darían palizas, lo violarían a la fuerza para luego dejarlo tirado, ensangrentado y casi muerto en el piso sucio de un almacén. Así que Selena prefirió hacer de la calle su hogar. Antes con Valentina. Y después, con Martha, su nueva mamá. (4)

Ante la muerte de su abuela y la ausencia de su madre Sirena se convierte en un personaje que vive desprotegido(a), sin la ayuda del precario sistema gubernamental puertorriqueño, que es uno que emana desconfianza. Se expone al abuso en hogares de crianza y en la calle, encontrando personas que la hacen parte de su familia. En la calle, como conoce a Valentina Frenesí, mujer transgénero que trabaja como prostituta callejera. Valentina le provee un hogar y se convierte en madre del ambiente para Sirena. El concepto de *madre del ambiente*³

³ Merlian Ladyfox define *madre del ambiente* como el primer contacto, y en el caso de las transformistas, es quien que da el apellido, ayuda en el primer show con el maquillaje y peluca, ofrece consejos, apoyo, y de ser necesario, vivienda (*La realidad detrás del maquillaje* 7:35). En la serie *Pose* (2018-2021), se dramatiza la vida de personajes que viven en varias casas, con sus respectivas *madres del ambiente*, en el contexto de Nueva York, la cultura *underground* del *ball* y la pandemia de Hiv/Sida a final de la década de los ochenta y principio de la década del



es de uso común en la Comunidad LGBTQAI+⁴, y en especial entre las transformistas puertorriqueñas. En la novela se describe la relación de madre/hija que tuvo con Valentina, personaje que sufre adicción crónica a diversas drogas, pero mayormente a la cocaína. Su segunda madre, luego de la muerte de Valentina, es Martha Divine, una mujer transgénero de mediana edad. Martha Divine detalla el proceso de descubrimiento, entrenamiento y desarrollo del talento innato de canto que tiene Sirena Selena. Se encargó de educarla y apadrinarla en el proceso de ser exitosa.

Sobre Sirena Selena sabemos de ella de su propia voz, así como de la voz de otros personajes como Valentina y Martha Divine. Es un personaje consciente de su situación difícil, convirtiéndose en protagonista de una novela que narra supervivencia “...pero muy mujer que soy para vivir como una simple mantenida. Y yo a la calle no vuelvo nunca más” (42). Los detalles de su pasado son crudos, y son expresados por el mismo personaje:

Con aquel llanto silencioso pudo mejor que con palabras contarle todo a su hermanita, el dolor del abandono maternal, de la muerte de la abuela, las noches en vela buscando donde dormir, la vida al agite de toparse con policías, el tener quince años y ya vivir así, hastiado de todo, desconfiado hasta de la sombra propia, acostumbrado al desamor, a la lujuria asqueada que habita la calle, esa calle que era su hogar y su tumba. (61)

noventa. En Puerto Rico existe actualmente *House of Grace*, que es una casa para población joven *queer* y transgéneros en el Viejo San Juan. El documental *Paris is Burning (1989)*, explora el tema de la cultura *underground* del *ball* de las minorías latinas y negras en Nueva York. Hay numerosos artículos sobre el tema en la Web.

⁴ LGBTQIA+ son las siglas que usan los grupos activistas en la actualidad para describir la orientación sexual o identidad de género de las personas que no son heterosexuales: lesbianas (L), gays (G), bisexuales (B), personas transgeneros (T), queer (Q), personas intersexuales (I), personas asexuales (A) y cualquier otra identidad que las siglas o palabran aún no nombran (+). (*The Center- The Lesbian, Gay, Bisexual & Transgender Community Center* <https://gaycenter.org/about/lgbtq/#+plus>)



Sirena es un personaje adolescente que sabe y lucha por lo que quiere, reconociendo que la ambigüedad de género, marcada en la narración por una gran cantidad de epítetos, pronombres y descriptores, le ayuda⁵. No obstante, su mayor arma, más que su belleza tanto como hombre o mujer, es su talento innato para el canto. Lo que quiere, además de una vida cómoda, es olvidar su pasado difícil.

Había miseria, a veces teníamos que comer noche tras noche Chez Boyardees fríos y pan. Pero éramos felices. No había que endiablarse, desesperarse, cantar para sobrevivir. Atacañar toda la rabia en una canción, como diera lugar. Y ya no quiero, Piedra Imán, cantar así. Quiero cantar desde la boca nueva, como si naciera justo cuando me alumbró el reflector. Libre de recuerdos. (7).

El hecho de que Sirena Selena tome el camino del canto y el performance como transformista, y que lo haga de manera profesional y medio de vida, no es algo diferente a lo que se hace hoy en día por las transformistas puertorriqueñas. De hecho, muchas alcanzan fama en

⁵ Para referirse a Sirena Selena el narrador y los personajes se refieren a ella como: sibarita, vestida y adorada (1), chamaco (3), lo (3), él (4) bugarroncito (4), lo... la (5), De jovencito Sirena iba nervioso (5), nena (5), la diva del Caribe (5), asumí de nuevo su papel de mujer misteriosa (6), nene (6), fiel bugarroncito, el quinceañero más saboteado de todo el barrio (8), protegida (11), hijita tan feliz, tan risueña, tan despreocupada de la vida (13), el niño que era (13), muchachito del cielo (23), nene (23), nena (27), a aquella criatura, aquel ángel caído, aquel perfil de niña marimacha, delicadamente hecho (30), fabulosa (3), un muchacho que parecía una nena (36), él sola (37), Frágil solo, absolutamente sola (38), tan chiquita, tan nenito callejero (38), la mujer de sus sueños (38), Sirenito (57), Neneamiguito (59), Sirenito (59), su inusitada ambigüedad de niña marimacho (98), muchachito buscón jugando a ser bello (98) muchachito-mujer frágil y malvada (101), travesti, aberrado, porquería (121), Ella....él...señora...anfitriona (127), travesti (127) un miserable con aires de diva (127) Aquí tu eres diversión, payaso, utilizaría para botar a la basura una vez acabe la fiesta ...(127) Ese monstruo, ese maldito monstruo (128) La Sirena es un ángel del demonio. (128) engendro.....Ese monstruo es peligroso. No es de este mundo su voz (128) el monstruo de la escalera (128) Insolente niño aquel (130), diva (139), de aquel ángel que traslucía bajo sus ropajes fuego y hielo seco (151) el hijo hermoso, la núbil sobrinita que un día se sentó en las faldas y los hizo retumbar (151) Aquel travesti adolescente (151), engendro (158), monstruo (158), fabulosa (161), La Sirenita quinceañera (163), "¡Qué niña más arpía, ángel celestial! ¡Tan chiquita y tan capaz de sacarle sus ojos a su propia madre!" (176), nena, sangre de empresaria corriéndote por las venas! (176), Sirenito (190).



Estados Unidos, así como a nivel internacional, como se menciona en el documental *Mala Mala*. *Mala Mala* se estrenó como parte de las actividades del *Puerto Rico Queer Film Fest*⁶. En el mismo se presentan los testimonios de varias transformistas con carreras exitosas en Estados Unidos como April Carrión. April Carrión es participante puertorriqueña del programa de televisión *RuPaul Drag Race* en la temporada 6. En su testimonio hace énfasis en el aspecto profesional y artístico del transformismo. April afirma que: “¿quién no quiere llegar a RuPaul, puñeta? Esa es la meta de todo transformista...llegar a esa audiencia masiva...llegar ahí es un logro, no solo por la gente que te va a ver, o crear la fama...yo no es que me visto, me pongo una peluca y doy un showcito, ya esta es tu profesión" (22:45-24:23). Abunda sobre *The Doll House* que es su casa de transformismo: “*The Doll House* es mi casa de transformismo.... somos unas perras, hijas de puta, cabronas, somos las más bellas no hay nadie que se nos pare al lado...” (24:38-24:56). No obstante, se percibe mucho desconocimiento en la sociedad sobre los conceptos de arte *drag*⁷, su diferencia con la identidad transgénero⁸ y la asociación de esta

⁶ Se estrenó en Puerto Rico en la sexta edición del *Puerto Rico Queer Film Fest*, 2014. Está disponible en Amazon Prime: <https://www.amazon.com/Mala-Jason-Carri%C3%B3n/dp/B015ZTT682>

⁷ Artistas *drag*: Glaad recomienda usar el término artista *drag* para enfatizar que es un arte abierto a cualquier persona no importa su identidad de género (Glaad, “Glossary of terms: transgender”). En el caso de los “*drag kings*” y las “*drag queens*”, son mujeres y hombres que, al transformar sus cuerpos como una forma de arte y como parte de una actuación artística, desafían las reglas que determinan lo masculino y lo femenino exhibiéndolas y presentándolas en actos performáticos (Ruspini). A través de sus espectáculos, deconstruyen los géneros, los mezclan y confunden, mostrando lo que realmente son los géneros: indefinidos y en constante cambio (Ruspini).

⁸ trans/ lo trans: La American Psychological Association en “A glossary: Defining transgender terms” define lo trans como un término sombrilla, que abarca aquellos sujetos cuyas identidades de género o roles de género que difieren de aquellos típicamente asociados con el sexo que se les asignó al nacer. Es una versión corta del concepto sombrilla de transgénero.



identidad con prostitución. El documental aclara muchas de estas dudas a través de los testimonios de artistas *drags* como April y con testimonios de mujeres transgéneros. En la mayoría de los testimonios de mujeres transgéneros recopilados en el documental estas manifiestan que muchas terminan ejerciendo la prostitución por la falta de oportunidades, rechazo y discriminación en los lugares de estudio y de empleo. Por ejemplo, Sandy es una mujer transexual⁹ entrevistada en *Mala Mala*. Cuenta con varios procedimientos quirúrgicos, pero no se ha realizado la cirugía de reasignación de sexo. Ha ejercido la prostitución y grabado pornografía. Sandy abunda sobre el desamparo que sufren por parte del Gobierno. En el documental declara: “Esta es de la manera que el Gobierno me ha hecho vivir, las necesidades que mi vida me ha hecho vivir, las necesidades que mi vida me ha hecho vivir” (47:04-47:11).

Las experiencias de actos de violencia y agresiones transfóbicas se documentan también en un segmento del documental *La Aguja* de Carmen Oquendo-Villar (0-5:58)¹⁰. En el mismo, se recogen los testimonios de Maybeline y de Kelly, dos mujeres transgéneros puertorriqueñas que ejercen la prostitución. Relatan abiertamente sus experiencias con asaltos y ataques de tiros con balas de *gotcha*. Las experiencias violentas también incluyen robos y agresiones que terminan con cicatrices y hasta un incidente en que asaltaron a una y la dejaron desnuda en la calle. Se narra otro incidente donde después en el que una que se monta con un cliente y sale un segundo

⁹ Actualmente, *Glaad* recomienda no usar el término transexual a menos que la persona con esta identidad prefiera usarlo (*Glaad*, “Glossary of terms: transgender”). Este término se refería anteriormente a individuos que desean vivir sus vidas como miembros del género opuesto por lo que recurren en muchos casos a recursos médicos y quirúrgicos como el uso de hormonas y cirugías, entre otros (Rodríguez Madera 1-2). Las intervenciones quirúrgicas podrían incluir modificación de los genitales, para vivir como miembros del sexo elegido (Namaste, entrevista en *New Socialist*).

¹⁰ La escena citada se encuentra disponible en *YouTube*: <https://www.youtube.com/watch?v=PnXlbnTu6v4&t=3s>



asaltante desde el baúl al asiento trasero. Además, mencionan que le tiran botellas desde carros en marcha. Expresan que el objetivo de convertirse mujer requiere mucho dinero en hormonas, tratamientos médicos, cirugías, que con otro tipo de trabajo no podrían costearlo.

Hay que tener en cuenta que en Puerto Rico hay una violencia transfóbica rampante y que al presente ocurren muchos asesinatos de personas transgénero. La prensa de Puerto Rico reseña los numerosos casos de asesinatos de personas transgéneros en nuestra isla en comparación con otras jurisdicciones¹¹. En el año 2020, el crimen de la mujer transgénero Alexa estremeció a Puerto Rico¹². En el caso de la novela *Sirena Selena vestida de pena*, temprano en la novela se narra que su protagonista obtuvo de Valentina Frenesí apoyo material que incluía vivienda y comida. También aprendió el oficio de la prostitución tanto masculina como *trans*. En el capítulo 14 Valentina jura proteger a Sirena Selena, luego de que un cliente la golpeará brutalmente. Le recomienda, entre otras cosas, andar con navaja. En esta etapa las aspiraciones de Sirena Selena no son tan claros como en etapas posteriores de la novela. Le faltaba enfrentarse a una paliza que fue marcante. La narración del episodio de la paliza que sufre Sirena Selena es crudo, fueron

¹¹ Este artículo del EL Vocero “Puerto Rico lidera el ranking de asesinatos contra personas trans en EEUU: ‘No nos sorprende, aquí se educa con el odio’” reseña varios de estos asesinatos y aspectos sociales relacionados con esta problemática: https://www.elvocero.com/actualidad/puerto-rico-lidera-el-ranking-de-asesinatos-contra-personas-trans-en-eeuu-no-nos-sorprende/article_383ecd26-c416-11eb-8260-efe3e90a09f9.html

¹² Su crimen estremeció a Puerto Rico porque fue acusada injustamente de acechar clientas en un baño femenino y su asesinato se grabó y se subió a las redes sociales. Hay más información en el artículo de Liomna Lima, publicado en BBC Mundo el 28 de febrero de 2020: “Asesinato de Alexa en Puerto Rico: la conmoción en la isla por la muerte de la mujer transgénero sin hogar que fue baleada en un ‘crimen de odio’” <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-51651893>.



cinco días de hospital con intervención de una trabajadora social (59). Eventualmente se escapa del hospital, y Valentina le pide que deje la calle.

Sirena, sintiéndose el ser más desamparado sobre la faz de la tierra, se echaba entre los pechos de espuma de algodón y los brazos musculosos de su hermana en la miseria, más familia que la propia. Entre ahogos y lágrimas balbuceaba un "te lo juro, Valentina, te lo juro" y ningún otro sonido salía de su boca. Con aquel llanto silencioso pudo mejor que con palabras contarle todo a su hermanita, el dolor del abandono maternal, de la muerte de la abuela, las noches en vela buscando donde dormir, la vida al agite de toparse con policías, el tener quince años y ya vivir así, hastiado de todo, desconfiado hasta de la sombra propia, acostumbrado al desamor, a la lujuria asqueada que habita la calle, esa calle que era su hogar y su tumba. (61)

El tema de la dificultad que tienen las mujeres transgéneros para conseguir un empleo es uno que se trata en el documental *Mala Mala*. En *Mala Mala*, Samantha plantea la dificultad de conseguir un trabajo debido a su apariencia:

I do have a job, I clean houses...i am a very extremely clean person and that's why I enjoy the way ...you know I can be all the glamour performer you can ever imagine or dream of, but you know I can be a housewife too and so, your lover, [or] so, someone can be a lot of different things at the same time...actually I went to school here in Puerto Rico and the I graduated from a... certificated as flight attendant but um um I never got a job.... You know nobody would like to hire someone who looks like a girl with a boys ID. Oh they say, you know, very nice, this and that, we will call you and that was it. I am still waiting for the phone call. You know, it's all good, I get the message. Then I understood that they are extremely conservative, and is not an easy task for the to hire somebody that would not umm fit in in their standards. It shouldn't be that way because it's called prejudice but unfortunately is the way it is. (54:00-55:36)

De la misma manera, Sandy expresa que son discriminadas abiertamente en los empleos: “como yo podría ir a estudiar de nuevo a un instituto a una universidad a prepararme para que cuando yo fuera donde una persona para emplear no me mire solamente como transexual sino



como una persona profesional transexual que está buscando un empleo” (1:02:56-1:03:10). En los mismos términos habla Marjorie Mendoza: “yo he ido a muchas entrevistas de trabajo siempre quedan en llamarme y nunca me llaman porque soy transexual” (1:15:45-1:15:54). La situación de discrimen laboral contra esta población es un problema crónico en nuestra sociedad. Otro testimonio es el de Rabiosa San Lorans: “a mí en lo personal, a que yo pueda ir a buscar un trabajo por como yo me siento, no como ellos se sientan. Si yo me siento una mujer me tienen que tratar como una mujer porque para eso me eduqué...si estamos en las calles es que el gobierno no nos deja trabajar.” (1:15:55-1:16:07).

Además del problema de discrimen y prejuicios al que se exponen, la activista Ivana Fred plantea que la sociedad percibe a las mujeres transgéneros como símbolos sexuales, no como seres humanos. Ella reconoce las limitaciones actuales, que conllevan mucha educación para cambiar esta realidad:

“Lo que ellos se enfocan es.. ah pues es una transexual es símbolo de sexo, no te ven como realmente tu eres, que eres un ser humano como cualquier otro, sino pues te ven como un símbolo sexual. No es lo que tu puedes ofrecer como persona, o tus sentimientos, no, ellos lo que ven es pues ella es una transexual, es para tener relaciones. transThat’s it; y ya. Yo me he acostumbrado. Yo tengo que ser bien realista y no es como yo quiero que [se] vea; es esa es mi realidad y lamentablemente es mi realidad. Y lamentablemente yo no puedo cambiar el mundo. Yo no puedo llegar y decirle no, yo soy una transexual o soy una transexual que me veo mujer y ustedes me tienen que tratar como una mujer porque lamentablemente esa no es la realidad.” (84-85).

Otra situación que plantea es que deben tener mayor visibilidad y su voz debe ser escuchada por la sociedad. Sandy manifiesta lo siguiente:

la transexual mientras que se siga quedando en una cueva como un murciélago y solo sale de noche vestida el mundo no va a saber que nosotras existimos y por eso las necesidades de nosotras. Yo lo que necesito son trabajos para las transexuales, yo lo que necesito son



plan de salud para las transexuales, yo lo que necesito viviendo para las transexuales, yo siempre le exigía a ella que era una buena portavoz para las transexuales que las cosas que le estaban dando a ella como ayuda para los transexuales en Puerto Rico yo encontraba que no era una ayuda, que era una hipocresía. No quieren la prostitución en Puerto Rico, pero te dan los condones... entonces por eso ahora nos tuvimos que unir... (54-)

En ese sentido, Ivana Fred invita a tener visibilidad y a participar activamente en la lucha por los derechos de las personas trans. Plantea que esta población debe expresarse sobre sus derechos, que deben pedir respeto y ser escuchadas por la sociedad puertorriqueña:

Muchas de nosotras no nos atrevemos a estar en un foro público por temor a que después en la calle nos identifiquen como una transexual, cosa que yo respeto, pero también veo que es un pensamiento erróneo porque la gente te identifica cuando eres un transexual y punto. Muchas de ellas dicen que no les dan trabajo y se tienen que dedicar a la prostitución porque pues las rechazan. Pero es que si tu no das la batalla, tu no logras nada. No es lo mismo que yo llegue aquí que yo diga tú me tienes que ayudar porque soy una transexual y me tienes que dar esto, esto y esto, que yo vaya y que sutilmente diga yo necesito que a mí se me validen mis derechos y también soy una ciudadana que aporta a este país. Necesito ser respetada y demás, para que se te pueda escuchar y para que obviamente se vea que tu no fuiste a pelear sino que tú fuiste a alegar por tus derechos. Eso es lo importante. (59:34-1:00:31).

Además, expresa la importancia de narrar sus historias para que el país entiendan el contexto de desigualdad que viven y sufren: “La desigualdad en el caso de nosotras donde único lo podemos narrar es en las historias... tú lo que tienes que expresar es lo que has sufrido, el dolor” (1:01:34-1:01:43). Ella no quiere que las mujeres transgéneros se proyecten como víctimas, pero si concientizar a través de sus vivencias: “nosotras no estamos aquí con la intención de victimizarnos sino de que se concienticen que somos una población que necesita una vida digna como cualquier otro ser humano y yo creo que eso es lo más importante” (1:03:11-1:03:22).



En la novela se presenta el tema del sexilio¹³, es decir, personas que han emigrado buscando oportunidades en ciudades y países que brinden mayor protección y garantía de derechos humanos básicos a la comunidad LGBTTIAQ+. Además, en la novela hay numerosas referencias a espacios nocturnos que eran frecuentados por la comunidad LGBTTQIA+ en décadas pasadas, y que hoy en día se encuentran cerrados. En de esos espacios sufrieron redadas, o se hacían redadas en los alrededores, haciendo muy difícil el operarlos y poniendo a la clientela en peligro.

Por otra parte, en el documental *Mala Mala* se abunda sobre el tema de los servicios de salud. Se entrevista un hombre transgénero llamado Paxe que expresa que el sexilio es la única alternativa de lograr transicionar debido a la falta de información y tratamiento para hombres trans en Puerto Rico:

There is virtually zero information about trans man in Puerto Rico. Is just me just keep googling bitch. The most that I can dream of right now is of a beard but I have read or heard that there is no possible way ahora mismo en Puerto Rico que me puedan dar testosterone. Como que no, ... como que me me tengo que ir del fucking Puerto Rico, eso está un poquito heavy mano. I am probably going to stay as this forever, sin un encasillamiento. I don't think I fit in a binary way of life, so I am neither nor, you know, I guess I am happy with that, no es por fiebre, yo no pedí ser de esa manera, loco. Simplemente crecí así, esa es la que hay. (1:07:39-1:08:40)

¹³ En el artículo “1898 and the History of a Queer Puerto Rico”, Lawrence La Fountain-Stokes identifica a Manolo Guzmán como la persona quien tiene autoría sobre el término sexilio (103). Guzmán, citado en La Fountain Stokes, define “sexilio como un neologismo que se refiere a las personas que han emigrado de su país de origen por motivo de su orientación sexual” (103).



En la novela *Sirena Selena vestida de pena* igualmente el extranjero es el espacio para desarrollar un futuro exitoso. En varios capítulos de la novela se narra la posterior escapada de Sirena Selena para dar un show en la casa de Hugo Graubel en Juan Dolio, República Dominicana, así como los preparativos para el show, la seducción y el posterior encuentro sexual que Sirena planifica con el empresario casado con una mujer. El proyecto de Sirena Selena fue exitoso. La novela tiene un final abierto que nos lleva a pensar que Sirena Selena lograría su meta de salir adelante en Nueva York.

La crítica literaria concuerda con esta lectura. Radost Rangelova en “Nationalism, states of exception, and Caribbean identities in *Sirena Selena vestida de pena* and ‘Loca la de la locura’” analiza el rol del estado en la novela, que es débil, y Sirena no quiere estar al cuidado del Estado (83). Apunta a que el estado marginaliza y excluye al travesti (84). La respuesta a esto es la emigración, como menciona Juana María Rodríguez en “Translating Queer Caribbean Localities in *Sirena Selena vestida de pena*”. En ese sentido los viajes ofrecen la posibilidad de transformación y eso es reconocido por la protagonista (206). Dafna Hornike en “La estabilidad del cambio – personajes travestidos en *Sirena Selena vestida de pena* y *La mala educación*” enfatiza que estamos ante una novela una sobre mudanzas, movimiento geográfico, movilidad, procesos de aprendizaje y cambios. La ciudad de Nueva York recibió a muchos puertorriqueños



miembros de la comunidad LGBTTTQIA+ que deseaban una mejor vida, animados por la libertad de ser como quieren ser, en espacios seguros¹⁴.

El testimonio de Martha Divine sobre sus procedimientos quirúrgicos se detalla en la novela. Ella intentó realizar todo el proceso de cambios quirúrgicos en Puerto Rico, pero era muy costoso. Cabe destacar que, en países como Argentina¹⁵ y Cuba¹⁶, con leyes de inclusión y sistemas universales médicos, estos procedimientos son cubiertos por el Estado. El personaje Martha Divine comenta:

Un día llamé a un cirujano plástico de acá, conocedor del ambiente. Saqué cita, bien entusiasmada, me fui de civil y todo, sin una gota de maquillaje, lo más machote que pude por fuera....Pero la ensoñación terminó ahí mismito. Cuando me dijo lo que cobraba por el trabajo yo no lo podía creer. Tanto no lo pude creer que hasta lo borré de mi mente. Salí de allí lo más compuesta que pude. Suerte que me había ido vestido de hombre y fíjate, eso me ayudó, porque si hubiera ido de mujer allí mismito caía fulminada en un ataque de llanto. Yo que me había hecho tantas ilusiones....(46)

Ella logró una apariencia física satisfactoria al conocer un doctor gay venezolano en un club nocturno en San Juan, que le realizó varias operaciones cosméticas en su país Venezuela. Fue un proceso costoso y sacrificado: “Valió la pena y el sacrificio. Mírame ahora, al fin regia, apabullante, exquisita” (47). No obstante, ella desea culminar el proceso con la operación de

¹⁴ Para más información véase artículo de Lawrence La Fountain-Stokes, “De sexilio(s) y diáspora(s) homosexual(es) latina(s): cultura puertorriqueña y lo nuyoricano queer” publicado en *Debate Feminista* vol. 29, abril 2004, pp. 138-157, <https://www.jstor.org/stable/42624807?seq=1>

¹⁵ En Argentina la cobertura gratuita de cirugía de reasignación de sexo está disponible desde el año 2015, según una noticia publicada por Sara Más del Servicio de Noticia de la Mujer de Latinoamérica y el Caribe: <https://www.elcomercio.com/tendencias/sociedad/argentina-cobertura-cirugias-sexo-glbti.html>

¹⁶ En Cuba se realizó una cirugía de reasignación de sexo en 1988, pero están legitimadas por el Estado desde 2008, según una nota de la agencia AFP: <https://www.redsemlac-cuba.net/redsemlac/diversidad-sexual/ck77-sociedad/tres-decadas-de-primera-cirugia-a-persona-transexual/>



reasignación de sexo. En el caso de *Mala Mala*, Ivana Fred expone sus experiencias de transición desde la infancia, y la importancia de los cambios anatómicos en su vida. Al igual que Martha Divine, que fue a Venezuela a realizarse procedimientos quirúrgicos, Ivana fue a Ecuador:

para mí en el momento que en el que yo empecé mi transición ...para mí era bien importante era la anatomía. Yo era un nene con unas características físicas bien marcadas a lo femenino y cuando te digo eso es que yo siempre tuve cabello largo, yo siempre fui una persona delgada, con una piel lozana y que pues, no tenía una estructura de mi cuerpo tonificada que es lo que usualmente tiende a definirte pues más como un nene. Cuando empecé con el proceso hormonal pues fui suavizando un poco más mi piel mi textura... en cuanto a mi anatomía pues fue cambiando porque fui rellenando con grasa áreas como mis pómulos y otras áreas ...yo siempre me proyectaba en una mujer latina, la mujer latina es como que bien pronunciada en las caderas y las nalgas. Yo estoy muy complacida con el cuerpo que yo tengo, he trabajado mucho para poderlo mantener. Pero entiendo que no todas buscan el mismo fin como yo, tener el cuerpo con mucha protuberancia. Y es lógico que como no nacimos con eso queremos mostrar, queremos estar con ropa sexy, queremos sentirnos puesm bonitas. Usualmente las personas que se hacen implantes de seno emigran a otros países para poder cambiar su imagen. (09:02-10:52).

Ivana está consciente de la marginación y falta de derechos y acceso a una vida digna que sufre la comunidad transgénero en Puerto Rico. Expresa que:

la comunidad de las transexuales es una comunidad que es la más atropellada, independientemente donde se encuentre la persona no se le pueden violentar sus derechos, y eso es algo que para cualquier ciudadano hasta un deambulante que esté en la calle tiene derecho a que se validen sus derechos y se respete. Yo ser un recurso para esta comunidad es bien importante ya que sé que están desprovistos de este tipo de recurso (condones y pruebas HIV).....yo me quiero enfocar para un Puerto Rico mejor en el sentido que se me respeten mis derechos, de que se me dé a conocer como una transexual, se me valide y podamos estudiar y podamos trabajar como cualquier persona. (17:20-18:25).

Un testimonio importante en *Mala Mala* es el de Soraya, reconocida activista fallecida y autora de un libro titulado: *Hecho a mano: disforia de género en Puerto Rico*. Soraya se sometió



a una cirugía de reasignación de sexo. Soraya se consideraba una mujer, una mujer heterosexual, reconocida como sexo femenino en su certificado de nacimiento, no una mujer trans ni como un cambio de sexo (18:48-19:22).

Los motivos y necesidades de los personajes principales de esta novela son principalmente subsistencia en un contexto histórico social que no favorece el pleno desarrollo de las personas con identidad de género LGBTTQAI+. Debido a la homofobia y transfobia, el amor, tema y motivo de tantas canciones, y textos literarios, puede resultar riesgoso y hasta peligroso para estas personas.

Finalmente, es interesante que en la novela, según Martha Divine, la población transgénero solo puede aspirar a desenvolverse en el mundo *drag* o la prostitución. Afortunadamente, y según documentado por testimonios y en la visión del proyecto de *House of Grace*¹⁷, el arte puede ser otro camino, o cualquier otra profesión que aspiren.

Reclamos actuales de la comunidad transgénero

¹⁷ En Puerto Rico existe actualmente *House of Grace*, que es una casa para población joven *queer* y transgénero. En documental *House of Grace: Meet the Trans Youth of Puerto Rico* de Brut America se provee más información de este proyecto, en el que estas jóvenes se brindan apoyo mutuo en una casa ante la falta de apoyo familiar y gubernamental: <https://www.youtube.com/watch?v=gNVnXvj6wk4>



Una de las primeras cosas que se pueden plantear es el asunto de nombrar adecuadamente los conceptos relacionados a las identidades *trans* y el desarrollo de teoría al respecto. Lester, citado en Pearce et al., ha planteado que frases que en algún momento parecían un adelanto como “cuerpo equivocado”, “identidad de género” y “género del cerebro” (*brain gender*) pueden ser abismalmente inadecuadas (Pearce et al. 7). En el caso de la teoría y estudios *trans*, según Gozlan, el desarrollo de los *Trans Studies* puede tener el mismo impacto en el modo en que la sociedad percibe la identidad, la sexualidad, y la materialización del cuerpo (*embodiment*) que tuvo el desarrollo de los *Queer Studies*¹⁸, hacen veinte (20) años (1). *Trans Studies* o estudios trans, se define como el cruce de conocimiento entre las disciplinas que abordan las dimensiones conceptuales, históricas, socioculturales y políticas de las vidas de personas transgénero (Gozlan 1). La comunidad de personas transgénero y no-binarias necesitan apalabrar sus identidades y experiencias. Sus experiencias de vida y como las perciben deben ser respetadas. En este sentido, hay un desarrollo notable de proyectos de *podcast*, *web series*, ficción televisiva, cine y literatura que le ha dado visibilidad al tema. Además, menciona el aumento en la disponibilidad de ficción *gender-queer* disponible, para audiencias diversas que incluyen niños y adultos jóvenes (Gozlan 1).

Por otra parte, Pearce et al. también argumentan en favor de la necesidad de que se escuche la voz de las personas *trans* (7). Esto representa una posibilidad de renovación y cambio que traerá un gran impacto su impacto en la política, cultura, salud y en la producción de conocimiento (Pearce et al., 7). Estas voces pueden retar nuestras nociones fundamentales sobre sexo y

¹⁸ *Queer*: Glaad lo define como un adjetivo, usado por la población mayormente joven, para referirse a alguna orientación sexual no exclusivamente homosexual. Normalmente estas personas consideran los términos gay, lésbico o bisexual muy limitantes o con unas connotaciones culturales que no les aplican.



género, así como la lógica de patologización presente en el campo médico (Pearce et al. 7). Por su parte, Page reafirma la importancia de dar visibilidad a las vidas *trans* a través de sus propias voces, como por ejemplo proyecto *One from the vaults* (136). Este es un podcast de historia *trans* a través de narraciones cortas, bien documentadas y humorísticas (Page 136). Quiere compartir historias de ancestros *trans*, en un mundo que por los últimos quince años ha sufrido de representaciones negativas shows como el de Jerry Springer (Page 136). También desea hacer disponibles y visibles estas historias, fuera del entorno intimidante de los archivos (136). Por otra parte, Rose en “The seam of skin and scales” también recalca la importancia de su voz, y señala que está cansada de lo que llama la filosofía de trampas relacionadas al género, y del feminismo que quiere gobernar su cuerpo (60).

A nivel local, diversos reportajes de prensa y artículos de revista dan cuenta de las dificultades que tiene la población transgénero en Puerto Rico. Ríos Vallejo en “Pobreza y criminalización en la población trans” enumera estos problemas: (1) falta de acceso a tratamientos médicos por los altos costos y la ausencia de estos en las facilidades públicas, (2) el discrimen en el ámbito laboral, (3) la falta de acceso político, (4) falta de visibilidad sobre las dificultades que enfrentan, y (5) la violencia a la cual se exponen diariamente (90). En este sentido, Vivian Namaste en *Invisible Lives* plantea que es preciso que la literatura y los productos de los medios de comunicación evidencien la vida cotidiana de estos personajes, para que no se queden en el ámbito de la figura y la metáfora, y tengan visibilidad y se atiendan sus reclamos (35).

Con relación al tema laboral, en España el colectivo trans es uno de los que tiene más dificultades a la hora de acceder a un trabajo. Pons cita el estudio *Identificación de los factores de*



inserción laboral de las personas trans. Exploración del caso de la ciudad de Barcelona, elaborado por los investigadores de la Universidad de Vic Gerard Coll-Planas y Miquel Missé, que encontró que el porcentaje de exclusión laboral en las personas trans se encuentra en alrededor del 60%. Otros estudios señalan números más altos, en torno al 80%, aunque Pons no los cita. En el caso de Argentina, un estudio de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires (127) valida la naturalización de la violencia que actualmente existe contra las personas transgéneros, pese a los avances que se alcanzaron con la aprobación de una Ley de Identidad de Género en el 2012. En ese estudio se encontró que ocho de cada diez travestis fueron víctimas de burlas e insultos, siete de cada diez fueron víctimas de robos o asaltos, y seis de cada diez fueron víctimas de agresiones físicas (Ciudad Autónoma de Buenos Aires 128). En el caso de los hombres trans, casi un 73% manifestaron haber sido víctimas de violencia (Ciudad Autónoma de Buenos Aires 131). El mismo estudio reporta disminución en la violencia policial en personas transgéneros entre 2005 y 2015 pero con porcentos de incidencia altos (65.7%).

En el caso de Puerto Rico, hay pocos estudios que presentan estadísticas sobre las situaciones que enfrentan la población transgénero en cuanto a su vida diaria, entiéndase, empleo, relaciones de pareja, escolaridad, empleo, vivienda, entre otros temas. En un artículo de la organización TODAS sobre la situación de violencia doméstica que enfrentan las mujeres transgénero, presenta la data de un estudio realizado por la organización sin fines de lucro *Arianna's Center* en 2020 (Méndez González). En el mismo, se reportó que el 63% de las mujeres transgénero en-



cuestadas habían enfrentado situaciones de violencia en sus relaciones de pareja (Méndez González). Ese mismo porcentaje indicó que Puerto Rico no era un seguro lugar para vivir como persona transgénero (Méndez González).

Con relación al tema de los espacios seguros, en Puerto Rico, lugares como El Hangar¹⁹ y *Loverbar* han destacado por ser espacios alternativos, donde no hay concursos ni competencias drag, y están abiertos a cualquier persona *queer*. En el caso de El Hangar, el proceso de limpiar la parcela donde ubica comenzó en el año 2017 en Santurce (Mease, “Community Liberation in a hangar, Puerto Rico”). Es pensado como un lugar abierto a la clase trabajadora, trabajadorxs sexuales, personas *queer* (Mease, “Community Liberation in a hangar, Puerto Rico”). Cuenta con un espacio exterior, que es un patio, así como una estructura en forma de hangar (Mease, “Community Liberation in a hangar, Puerto Rico”). Ahí se ofrecen diversas actividades, que incluyen un mercado *queer*, fogatas, lecturas, música y fiestas (Mease, “Community Liberation in a hangar, Puerto Rico”). Por otra parte, *Loverbar* se fundó en agosto de 2020 en el Paseo de Diego en Río Piedras (Viera “*Loverbar Was A Safe Space For Queer Puerto Ricans; That’s Exactly Why It Got Raided*”). Fue fundado por Johni Jackson, junto a otrxs colaborares y también buscaba ser un espacio seguro para la comunidad *queer* que aceptaba a todos, más allá de las normas de belleza que impone la sociedad (Viera). El espacio cerró en diciembre de 2021. Contaba con un menú vegano, tarimas y mesas. Ese año, el 22 de julio de 2022, *Loverbar* sufrió una redada por parte de la Policía de San Juan (Viera). Ese día se presentaron más de diez policías, con armas largas, para verificar los permisos del local en un ejercicio que se consideró violento y de abuso

¹⁹ Esta es su página en *Facebook*: <https://www.facebook.com/Elhangarensanturce>



de autoridad (Viera). Estos espacios no son o fueron *night clubs* o *dancing clubs per se* aunque sí podrían tener algunos elementos de ese tipo de establecimiento, como la venta de alcohol y baile, dependiendo el evento.

En el caso las estadísticas oficiales sobre la vida de personas transgéneros en el contexto puertorriqueño, Méndez González reporta que desde el año 2014, los Centros de Ayuda a las Víctimas de Violación del Departamento de Salud preguntan a las personas que acuden o llaman para recibir servicio su sexo, género y orientación sexual. No obstante, al momento del reportaje, la Directora del Centro afirmó que no cuentan con estadísticas de personas *trans* (Méndez González). El artículo no especifica porque esto sucede, pero apunta a una invisibilización de las personas transgénero por parte de las instituciones gubernamentales que es lo que plantea también Namaste en el libro *Invisible Lives*.

En los podcasts transfeministas puertorriqueños de EspicyNipples se provee la perspectiva de una generación joven, pero que continúa viviendo las consecuencias de una sociedad heteronormativa y machista. En esos espacios virtuales narran sus experiencias, de una manera muy honesta. Fe y Betún, por ejemplo, plantean que desde los nueve años sabían que ser mujer negra y pobre iba a “estar cabrón” (Fé y Betún, Bokisucixs Podcast E2: Lxs mujeres, ¿por qué?, 10:01-11:20). Entre las dificultades que mencionan están que crecieron con dificultades para confiar en sí mismas, el poder no contar sus historias, no verbalizar lo que sienten y como pasan las cosas y que hoy en día están conscientes que hay que empoderarse de los medios (Fé y Betún, 10:01-11:20). Entienden que pensar el mundo en solo hombre y mujer, como se ha naturalizado, es algo violento ya que se obvian variaciones sexuales, emocionales e identidades



que no necesariamente son binarias como las identidades *queer*, trans y otras (Fé y Betún 15:30-19:12). Critican el exceso de normas que establece el patriarcado con las mujeres como, por ejemplo, determinar en que trabajan, como visten, que solo deben acostarse con un hombre, como verse, como vestir, negando todas las posibilidades a las mujeres y a las personas trans (Fé y Betún 10:01-11:20). Recalcan la importancia de tener un espacio gestionado por ellxs (Fé y Betún 19:35-23:22). Mencionan al documental *La Operación*²⁰, y el trato histórico de las mujeres, el ser silenciadas, y señalan la importancia de rescatar saberes, y de no olvidarse de la lucha feminista por estar arrastrados con el tema colonial (Fé y Betún, Bokisucixs Podcast E2: Lxs mujeres, ¿por qué?, 19:35-23:22). Proponen cuestionar que son las mujeres, discutir como romper el binario y visibilizar la identidad femenina y trans (Fé y Betún 23:55-26:02). Proponen que para romper el binario hay que hablar de cuerpxs desde la diversidad, visibilizar la identidad femenina y las identidades trans, y cuestionar las definiciones de mujeres (Fé y Betún 23:55-26:02). Recalcan la importancia de tener estadísticas certeras que las representen, como por ejemplo de violencia doméstica en parejas del mismo sexo, estadísticas de personas *trans*, de la problemática de personas trans en los funerales, que los visten de su sexo al nacer, y la necesidad de tener espacios abiertos para expresarse (Fé y Betún 27:00-29:21). Por último, hacen un llamado a la reflexión sobre las conductas aprendidas en la casa como alisarse el pelo, ponerse tacones, combatir la idea de que las mujeres negras son feas, a tener una visión crítica sobre los espacios de socialización en las escuelas y la retahíla de “pajas mentales” que se enseñan como

²⁰ *La operación* (1982) es un documental de Ana María García 1982 sobre las políticas de esterilización en mujeres puertorriqueñas. Está disponible en esta página: <https://demografia.rcm.upr.edu/documentales-demograficos/>



la virginidad, y el temor a Dios, ya que una vez se liberaron de todo eso fueron felices (Fé y Betún 35:30-41:30).

En el caso de la cultura popular, Villano Antillano tal vez sea la cantante transgénero con mayor éxito en Puerto Rico y en Latinoamérica en estos momentos. Su música es del género urbano. Se expresa de manera muy elocuente en entrevistas. En entrevistas expresa que su éxito le ha costado más que a otras personas “el triple o diez veces más para una persona como yo por muchos factores” (Prats en entrevista a Villano Antillano: “Villano Antillano: A Bad Bunny se le aceptan ciertas cosas porque sigue siendo un hombre cishetero”). Está consciente del machismo y la transfobia “El machismo y la transfobia es lo que abunda, eso es la ley del día, todo el tiempo es lo que se respira, se huele y se come 24/7” (“Villano Antillano: A Bad Bunny se le aceptan ciertas cosas porque sigue siendo un hombre cishetero”). En esa misma entrevista expresa que al cantante exitoso Bad Bunny se le han aceptado unas expresiones *queer*, como el *cross dressing* y pintarse las uñas, y que eso es bueno porque ha traído esas conversaciones en la sociedad, pero que todavía falta para lograr un clima de aceptación completo. En otra entrevista con Chente Ydrach sobre su participación en el especial musical del Banco Popular “Ellas mujeres en la música”, expresa que cada vez que entra a un espacio así está consciente que hay personas que han muerto para que ella “tan siquiera pueda soñar con existir” (Villano Antillano en entrevista con Chente Ydrach, “VILLANO ANTILLANO: el BZRP más KBR0N de todos los tiempos??? detrás de la SESSION #51” 29:33-33:30). Dice que no se sintió intimidada, y que estaba en pleno derecho de estar ahí (“VILLANO ANTILLANO: el BZRP más KBR0N” 29:33-33:30). Manifiesta no querer ser un *role model* (modelo a seguir como mujer trans), porque no



todas las personas *trans* transicionan de la misma manera, y de hecho, que no hay que transicionar para ser *trans* (Villano Antillano en entrevista con Chente Ydrach, “VILLANO ANTILLANO: el BZRP más KBR0N” 29:33-33:30). Young Miko es otra cantante abiertamente *queer*, que cuenta con éxito a nivel local e internacional. En un reportaje de El Calce expresa que su proyecto es uno de empoderamiento de la comunidad, que los lleve a todxs a sentirse geniales y felices (El Calce, “Young Miko estrena Lisa”).

Por último, es importante destacar que ha habido avances en cuanto a políticas de protección de derechos para la población transgénero a nivel local. En el caso de Puerto Rico, un ejemplo es la *Orden General sobre Interacción con personas transgéneros y transexuales de la Policía de Puerto Rico* con efectividad del 10 de diciembre de 2015²¹. No obstante, mientras en unas jurisdicciones hay avances en cuanto a protecciones y derechos, en otras hay retroceso. *Human Rights Campaign* reporta que el año 2016 que fue el año donde más leyes anti-LGBTQA+ con un total de ciento setenta y cinco (175) proyectos, cuarenta y cuatro (44) de ellos atentan contra la población transgénero (Dawn, “Report: 2016 Is the Most Dangerous Year for Transgender Americans”). Muchas de esas leyes restringen o regulan el uso de baños públicos, *locker rooms* y otras facilidades por parte de las personas transgéneros. Actualmente, en los estados de Florida, Arkansas, Alabama, Tennessee, Oklahoma y en Puerto Rico se ha presentado legislación y regulación que prohíbe el tratamiento hormonal para la reasignación de género a menores de edad⁸. En Tennessee se acaba de aprobar legislación que prohíbe “performances adultos de cabaret” en

²¹ Esta Orden General está disponible en línea: <https://www.tunoticiapr.com/noticias/2017052279/pdf/pdf1581611589.pdf>



espacios públicos donde puedan ser vistos por menores de edad, igualando los *drag shows* a los bailes exóticos o de *strippers*²². El mismo tipo de legislación se acaba de presentar en Puerto Rico, por parte de la representante a la Cámara Lisie Burgos, del partido político conservador Proyecto Dignidad²³. En el caso de Puerto Rico, ya existe un trabajo de activismo sólido en un contexto histórico difícil para la Comunidad LGBTQAI+. Se anticipa que estas propuestas de legislación tendrán una amplia oposición tanto de grupos activistas LGBTQAI+ como de sus aliados.

Los reclamos específicos que hacen las personas transgéneros en cuanto salud, vivienda, violencia, estigma, espacios seguros, visibilidad, políticas institucionales y pobreza, entre otros,

²² En el podcast “Restrictions On Drag Shows Have A History In The U.S.”, el historiador y profesor de John Hopkins University, Jules Gill-Peterson, plantea que, en los estados de Kentucky, Idaho, entre otros, se ha presentado legislación similar. Gill-Peterson señala que la legislación de Tennessee zonifica donde y cuán lejos de una iglesia o escuela pueden presentarse este tipo de espectáculos, para que los menores de edad no estén presentes en la audiencia (4:15-5:05). Otras legislaciones que se han estado presentando tienen definiciones muy amplias de *drag*, que pueden criminalizar a cualquier persona transgénero que camine por la calle al ser personas que no cumplen con las normas impuestas sobre género (5:05-5:40). Gill-Peterson afirma que San Francisco en 1863 fue la primera localidad en los Estados Unidos que prohibió el *cross dressing* o usar una ropa que corresponda a otro género en público (5:41-6:40). El problema de estas leyes, según Gill-Peterson, es que empodera a la policía para perseguir o procesar personas debido a su apariencia, criminalizando a las personas transgénero (5:41-6:40). Existe la preocupación de que la policía arreste a las personas transgénero en la calle o a cualquier persona con un disfraz si hay niños presentes, lo que crea un clima de incertidumbre (6:40-7:45). Esto resulta en algo doloroso y cruel para las personas que han vivido bajo este tipo de legislación, pero el académico afirma que ya hay *expertise* para repeler y revertir estas leyes (Gill-Peterson 7:46-8:46). En el *podcast* también se discute el impacto de estas leyes en los programas de teatro de las escuelas en Estados Unidos (8:47-12:51).

²³ Una descripción de la medida legislativa se encuentra disponible en el artículo de periódico de El Nuevo Día de la periodista Valeria María Torres Nieves “Proyecto Dignidad presenta medida que tipifica como delito la exposición de niños a “drag shows”. El artículo fue publicado el 16 de agosto de 2023 y está disponible en línea: <https://www.elnuevodia.com/noticias/legislatura/notas/proyecto-dignidad-presenta-medida-que-tipifica-como-delito-la-exposicion-de-ninos-a-drag-shows/>



deben ser atendidos. Lo logros alcanzados al momento está en peligro por el clima de polarización política tanto en Puerto Rico como en Estados Unidos. Es importante que sus voces sean escuchadas y que haya acción por parte de las instituciones de la sociedad y el Gobierno para tener una sociedad menos desigual y más justa para todxs.

Referencias

Alfonseca, Kiara. “Transgender youth health care ban approved by Florida medical boards”.

ABC News, 4 de noviembre de 2022, <https://abcnews.go.com/Health/wireStory/florida-ban-transgender-health-care-treatments-minors-92686507>

Agencia AFP. Argentina ofrece cobertura gratuita a operaciones de cambio de sexo. 29 de mayo de 2015, <https://www.elcomercio.com/tendencias/sociedad/argentina-cobertura-cirugias-sexo-glbti.html>

American Psychological Association. A glossary: Defining transgender terms. 2018, <https://www.apa.org/monitor/2018/09/ce-corner-glossary#:~:text=Transgender%3A%20An%20umbrella%20term%20encompassing,they%20were%20assigned%20at%20birth.>

Colón Dávila, Javier. “Lisie Burgos propone pena de cárcel y multas por tratamientos hormona



les a menores de edad”. *El Calce*, 14 de octubre de 2023, <https://www.noticel.com/legislatura/ahora/20231014/lisie-burgos-propone-pena-de-carcel-y-multas-por-tratamientos-hormonales-a-menores-de-edad/>

Dawn, Ennis. “Report: 2016 Is the Most Dangerous Year for Transgender Americans”.

Advocate, 22 de febrero de 2016. <https://www.advocate.com/transgender/2016/2/22/report-2016-most-dangerous-year-transgender-americans>

El Calce. "Young Miko estrena Lisa". El Calce. 3 de marzo de 2023.

<https://www.elcalce.com/jarana/2023/03/03/young-miko-estrena-lisa/>

Fe y Betún. Bokisucixs Podcast E2: Lxs mujeres, ¿por qué?. EspicyNipples. 1 de marzo de 2018,

https://www.podbean.com/media/share/pb-kbgqv-8d0a9d?utm_campaign=embed_player_stop&utm_medium=dlink&utm_source=embed_player

Figueroa, Jan Javier y María Arce. Puerto Rico lidera el ranking de asesinatos contra personas trans en EEUU: “No nos sorprende, aquí se educa con el odio”. *El Vocero*, 6 de marzo de 2021, https://www.elvocero.com/actualidad/puerto-rico-lidera-el-ranking-de-asesinatos-contra-personas-trans-en-eeuu-no-nos-sorprende/article_383ecd26-c416-11eb-8260-efe3e90a09f9.html

Gill-Peterson, Jules. “Restrictions On Drag Shows Have A History In The U.S.”. *N.P.R.*

(National Public Radio). 2 de marzo de 2023,

<https://www.npr.org/2023/03/06/1161452206/restrictions-on-drag-shows-have-a-history-in-the-u-s>



Glaad (Gay & Lesbian Alliance Against Defamation). Glossary of terms: transgender.

<https://www.Glaad.org/reference/trans-terms>

--- Glossary of terms: LGBTQ. <https://www.Glaad.org/reference/terms>

Gozlan, Oren. “Introduction” en *Current Critical Debates in the Field of Transsexual Studies: In Transition*. Routledge, 2018.

Hornike, Dofna. “La estabilidad del cambio-los personajes travestidos en *Sirena Selena vestida de pena y La mala educación*”. *Iberoamérica Global* 2. 3, 2009, pp. 82-98.

https://www.academia.edu/858091/La_estabilidad_del_cambio-los_personajes_travestidos_en_Sirena_Selena_vestida_de_pena_y_La_mala_educaci%C3%B3n

House of Grace: Meet the Trans Youth of Puerto Rico. Subido por Brut America. *YouTube*. 8 de marzo de 2021. <https://www.youtube.com/watch?v=gNVnXvj6wk4>

La Fountain-Stokes, Lawrence. Lawrence La Fountain-Stokes, “De sexilio(s) y diáspora(s) homosexual(es) latina(s): cultura puertorriqueña y lo nuyorican queer”. *Debate Feminista* vol. 29, abril 2004, pp. 138-157, <https://www.jstor.org/stable/42624807?seq=1>

---. “1898 and the History of a Queer Puerto Rican Century:

Gay Lives, Island Debates, and Diasporic Experience”. *CENTRO: Journal of the Center for Puerto Rican Studies*, 1999,

https://www.academia.edu/4857505/1898_and_the_History_of_a_Queer_Puerto_Rican_Century_Gay_Lives_Island_Debates_and_Diasporic_Experience

“La realidad detrás del maquillaje [dirigido por Cherilyn Viruet Alvarez]”.



Vimeo, subido por Chery, el 2 de octubre de 2011, <https://vimeo.com/29914704>

Lima, Liomma. “Asesinato de Alexa en Puerto Rico: la conmoción en la isla por la muerte de la mujer transgénero sin hogar que fue baleada en un ‘crimen de odio’”. *BBC Mundo*, 28 de febrero de 2020, <https://www.bbc.com/mundo/noticias-america-latina-51651893>.

Mala Mala [dirigido por Dam Sickels]. *Amazon Prime*,

<https://www.amazon.com/Mala-Jason-Carri%C3%B3n/dp/B015ZTT682>

Más, Sara. “Argentina ofrece cobertura gratuita a operaciones de cambio de sexo”. *Servicio de Noticia de la Mujer de Latinoamérica y el Caribe*, 28 de mayo de 2018, <https://www.el-comercio.com/tendencias/sociedad/argentina-cobertura-cirugias-sexo-glbti.html>

Namaste, Viviane. *Invisible Lives: The Erasure of Transsexual and Transgendered People*. Chicago University Press, 2000.

---. “Addressing the Politics of Social Erasure: Making the Lives of

Transsexual People Visible. An Interview with Viviane Namaste”. *New*

Socialist, (s.f.), http://newsocialist.org/old_mag/magazine/39/article04.html

“La Aguja [segmento, dirigido por Carmen Oquendo-Villar]”. *YouTube*,

subido por CaribbeanIRN, 30 de octubre de 2014,

<https://www.youtube.com/watch?v=PnXlbnTu6v4&t=3s>

Page, Morgan M. “Introducing the museum of transgender history and art”. *Trap Door* :



Trans Cultural Production and the Politics of Visibility / Edited by Reina Gossett, Eric A. Stanley, and Johanna Burton. The MIT Press, 2017, pp. 135-

146. *EBSCOhost*, research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=3192fd18-d977-3ff8-94a8-23dc33e7578e.

Pearce, Ruth, et al. “The many-voiced monster: collective determination and the emergence of trans: introduction”. *The Emergence of Trans : Cultures, Politics and Everyday Lives*. Edited by Ruth Pearce, Igi Moon, Kat Gupta and Deborah Lynn Steinberg. Routledge, 2019, pp. 1-12. *EBSCOhost*, research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=42674aac-6c49-3813-b088-4545a013219c

Prats, Mariana. “A Bad Bunny le aceptan ciertas cosas porque sigue siendo un hombre cishetero”. *Huffpost*, 17 de julio de 2022, https://www.huffingtonpost.es/entry/villano-antillano-cishetero-bad-bunny_es_62d1497ae4b02d3ecf32ad8a.html

Pons, Èlia. Trabajar siendo mujer trans: “O trabajamos de prostitutas o encima de un escenario, y esto debe terminar ya”. *Catalunya-Plural Diario de Derechos y Pensamientos Críticos*.

<https://catalunyaplural.cat/es/trabajar-siendo-mujer-trans-o-trabajamos-de-prostitutas-o-encima-de-un-escenario-y-esto-debe-terminar-ya/>

Mease, Lindsey. “Community Liberation in a hangar, Puerto Rico”. Medium, 1 de diciembre de 2020, <https://medium.com/blue-heart/community-liberation-in-a-hangar-puerto-rico-658065c4823>

Méndez González, Luis Joel. “Mujeres trans en situaciones de violencia doméstica se



- enfrentan a la insensibilidad gubernamental”. TODAS, 20 de noviembre de 2021, <https://www.todaspr.com/mujeres-trans-en-situaciones-de-violencia-domestica-se-enfrentan-a-la-insensibilidad-gubernamental/>
- Rangelova, Radost. “Nationalism, states of exception, and Caribbean identities in *Sirena Selena vestida de pena* and ‘Loca la de la locura’” *Centro Journal*, 19.1 (2007), pp. 74–88. Retrieved from <http://search.ebscohost.com/login.aspx?direct=true&db=asn&AN=25930224&site=ehost-live>
- Ríos Vallejo, Christian. “Pobreza y criminalización en la población trans”. *Revista Clave*, número 13, 2017, pp. 87-112.
- Rodríguez, Juana María. “Translating Queer Caribbean Localities in *Sirena Selena vestida de pena*”. *MELUS*, 34. 3 (2009), pp. 205–223. <https://doi.org/10.1353/mel.0.0038s://doi.org/10.3828/bhs.85.1.7>
- Rodríguez Madera, Sheila Lee. *Subjects in transit: The transgender phenomenon in Puerto Rico*. 2002. Available from Dissertations & Theses @ University of Puerto Rico - Río Piedras; *ProQuest One Academic*. Retrieved from <https://biblioteca.uprrp.edu:2097/docview/275736477?accountid=44825>
- Rose, Elena. “The seam of skin and scales”. *The Emergence of Trans: Cultures, Politics and Everyday Lives*. Edited by Ruth Pearce, Igi Moon, Kat Gupta and Deborah Lynn Steinberg. Routledge, 2019, pp. 60-62. *EBSCOhost*, research.ebsco.com/linkprocessor/plink?id=42674aac-6c49-3813-b088-4545a013219c.



- Ruspini, Elisabetta. "Transgender." *The Multimedia Encyclopedia of Women in Today's World*, Mary Stange, and Carol Oyster, Sage Publications, 1st edition, 2011. *Credo Reference*, <http://biblioteca.uprrp.edu:443/login?>
- Santos Febres, Mayra. *Sirena Selena vestida de pena*. Stockcero, 2008.
- Torres Nieves, Valeria María. "Proyecto Dignidad presenta medida que tipifica como delito la exposición de niños a "drag shows". *El Nuevo Día*, 16 de agosto de 2023, <https://www.elnuevodia.com/noticias/legislatura/notas/proyecto-dignidad-presenta-medida-que-tipifica-como-delito-la-exposicion-de-ninos-a-drag-shows/>
- Viera, Sofía. "Loverbar Was A Safe Space For Queer Puerto Ricans; That's Exactly Why It Got Raided". *Refinery29*. <https://www.refinery29.com/en-us/2021/09/10670749/what-happened-at-loverbar-raid-puerto-rico>
- Villano Antillano. "VILLANO ANTILLANO: el BZRP más KBR0N de todos los tiempos??? detrás de la SESSION #51". *YouTube*, subido por Chente Ydrach, 9 de junio de 2022, <https://www.youtube.com/watch?v=GKHL9pMY-CQ&t=1904s>